



## Slavnostní předání **Ceny Otokara Fischera**

čtvrtek 19. května 2022  
18 hodin  
Goethe Institut  
Masarykovo nábřeží 32  
Praha 1

Večerem bude provázet Jaromír Typlt.  
Hudební doprovod: Jana Bezpalcová  
(akordeon).

Předávání lze sledovat v přímém  
přenosu také na YouTube kanálu  
spolku Adalberta Stiftera.

## Marek Vajchr

### Otto von Graben zum Stein: Strašidelné Čechy

Revolver Revue 2021

Edice je výběrem z monumentální trilogie **Rozpravy z říše duchů** (1731–1741) tyrolského hraběte Otto von Graben zum Stein. Dnes již zapomenuté dílo hraběte, který na dvoře pruského krále působil jako žebravý mnich, polní kazatel nebo učený šašek, se stalo inspirací pro mnoho významných autorů 18. a 19. století. Zvláštní pozornost věnoval Graben zum Stein tajuplným, napínavým, děsivým i groteskním příběhům z Čech, jež na základě svých vlastních zážitků z Prahy označoval za „republiku duchů“. Vydavatel a překladatel Marek Vajchr doplnil své výřezy o dialogickou předmluvu a podrobný komentář, jež tvoří podstatnou součást předložené edice a v nichž erudovaným, ale současně velmi čtivým způsobem ozřejmuje – krom jiného – zásadní a dosud přehlížené místo Grabenova díla v literárním a kulturněhistorickém kontextu.

**MAREK VAJCHR** (nar. 1965) je literární kritik, redaktor časopisu **Revolver Revue**, spisovatel a pedagog FAMU. Jako editor připravil mj. komentovaný výbor z díla Emila Staigera *Poetika, interpretace a styl* (2008). V roce 2019 vyšla jeho monografie o pražském německém spisovateli Josefu Schifffnerovi a českém osvícenství **Neviditelný rytíř aneb rozbřesk imaginace**.

## Kateřina Čapková Hillel J. Kieval (ed.)

### Zwischen Prag und Nikolsburg. Jüdisches Leben in den böhmischen Ländern [Mezi Prahou a Mikulovem. Židovský život v českých zemích]

Vandenhoeck & Ruprecht 2020

Překládaná kniha napsána mezinárodním autorským kolektivem autorů se poprvé ujímá výzvy vyprávět a analyzovat židovskou zkušenost v českých zemích jako integrální a neoddělitelnou součást vývoje střední Evropy od 16. století do současnosti. Zabývá se kontakty židovského obyvatelstva s nežidovskými sousedy, s posíleným zřetelem k poměrům v provinciích, tedy vesnických regionech a obcích mimo velká městská centra.

**KATEŘINA ČAPKOVÁ** (nar. 1973) je historička a vědecká pracovníce Ústavu pro soudobé dějiny AV ČR. Vyučovala na University of New York Prague a na Karlově univerzitě. Ve svém vědeckém výzkumu se zaměřuje na moderní židovské dějiny v 19. a 20. století, romské dějiny 20. století, téma národnostních a náboženských skupin v českých zemích v 19. a 20. století a na dějiny uprchlíků a migrace.

**HILLEL J. KIEVAL** je profesorem židovské historie na University of Washington v St. Louis. Zaměřuje se na proměny židovské kultury ve středovýchodní Evropě v období od osvícenství po druhou světovou válku. K jeho hlavním tématům patří formování moderní židovské kultury v českých zemích.

udělil **Cenu Otokara  
Fischera** za publikace  
vydané v letech  
2020–2021

v kategorii českojazyčných  
germanobohemistických prací,  
jež byly publikovány v letech  
2020–2021, cenu obdržel **Marek Vajchr**  
za komentovanou edici **Otto von Graben  
zum Stein: Strašidelné Čechy**  
(Revolver Revue 2021)

v kategorii německojazyčných  
germanobohemistických prací,  
jež byly publikovány v letech 2020–2021,  
cenu obdrželi **Kateřina Čapková**  
**a Hillel J. Kieval** jakožto jedni z autorů  
a editoři knihy **Zwischen Prag  
und Nikolsburg: jüdisches Leben  
in den böhmischen Ländern**  
(Vandenhoeck & Ruprecht 2020)

institut\* pro studium  
literatury



organizátoři

**Institut pro studium  
literatury**  
Jankovcova 938/18a  
Praha 7  
[www.ipsl.cz/cof](http://www.ipsl.cz/cof)

**Adalbert Stifter Verein**  
Hochstraße 8  
München  
[www.stifterverein.de](http://www.stifterverein.de)

S laskavou podporou





## Marek Vajchr

### Otto von Graben zum Stein: Strašidelné Čechy [Gespenstisches Böhmen]

Revolver Revue 2021

**Strašidelné Čechy** (Gespenstisches Böhmen) ist eine Auswahl aus der monumentalen Trilogie **Unterredungen von dem Reiche der Geister** (1731–1741) des Tiroler Grafen Otto von Graben zum Stein. Das heute vergessene Werk des als Bettelmönch, Feldprediger und schließlich als gelehrter Narr am Hof des Königs von Preußen tätigen Grafen wurde zu einer – weitgehend unerkannten – Inspiration für viele bedeutende Autoren des 18. und 19. Jahrhunderts. Besondere Aufmerksamkeit widmete von Graben zum Stein den geheimnisvollen und spukhaften Geschichten Böhmens, das er aufgrund seiner eigenen Erfahrungen in Prag ironisch als „Republik der Gespenster“ bezeichnete. Zahlreiche mythische und historische Figuren erscheinen hier in spannenden, grotesken und schockierenden Geschichten. Der Herausgeber und Übersetzer Marek Vajchr hat seine Auswahl der Reden durch ein dialogisches Vorwort und einen ausführlichen Kommentar ergänzt, die einen wesentlichen Teil der vorliegenden Ausgabe bilden und in denen er in gelehrter, aber gut lesbarer Form nicht nur den grundlegenden und bisher übersehenen Beitrag des Werks von Grabens im literarischen und kulturhistorischen Kontext aufzeigt.

**MAREK VAJCHR** (geb. 1965) ist Literaturkritiker, Redakteur der Zeitschrift **Revolver Revue**, Schriftsteller und Pädagoge an der Fakultät für Film und Fernsehen der Akademie der musischen Künste (FAMU) in Prag. Als Herausgeber erstellte er u. a. eine kommentierte Auswahl aus dem Werk Emil Staigers (2008). Seine Monografie über den Prager deutschen Schriftsteller Josef Schifner und die tschechische Aufklärung **Der unsichtbare Ritter oder die Morgendämmerung der Phantasie** wurde im Jahr 2019 veröffentlicht.

## Kateřina Čapková Hillel J. Kieval (Hrsg.)

### Zwischen Prag und Nikolsburg. Jüdisches Leben in den böhmischen Ländern

Vandenhoeck & Ruprecht 2020

Der Band aus der Feder eines internationalen Autorenteams stellt sich erstmals der Herausforderung, die jüdische Erfahrung in den böhmischen Ländern als integralen und untrennbaren Bestandteil der Entwicklung Mitteleuropas vom 16. Jahrhundert bis heute zu erzählen und zu analysieren. Dabei geht es ebenso um Kontakte der jüdischen Bevölkerung mit ihren nichtjüdischen Nachbarn wie um den Blick in die Provinz, in die ländlichen Regionen und Gemeinden abseits der großen städtischen Zentren Prag, Brünn und Ostrau.

**KATEŘINA ČAPKOVÁ** (geb. 1973) ist Historikerin und wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für zeitgenössische Geschichte der Tschechischen Republik (Ústav pro soudobé dějiny AV ČR). Sie lehrte an der University of New York Prague und an der Karls-Universität in Prag. Ihre Forschungsschwerpunkte umfassen die moderne jüdische Geschichte im 19. und 20. Jahrhundert, die Geschichte der Roma im 20. Jahrhundert, die nationalen und religiösen Gruppen in den böhmischen Ländern im 19. und 20. Jahrhundert sowie die Geschichte der Flüchtlinge und der Migration.

**HILLEL J. KIEVAL** ist Professor für jüdische Geschichte an der University of Washington in St. Louis. Sein Fokus liegt auf dem Wandel der jüdischen Kultur in Ostmitteleuropa seit der Zeit der Aufklärung bis zum Zweiten Weltkrieg. Zu seinen Forschungsgebieten gehören die Entstehung der modernen jüdischen Kultur in den böhmischen Ländern.

## Feierliche Verleihung des **Otokar-Fischer-Preises**

Donnerstag 19. Mai 2022  
um 18 Uhr  
Goethe Institut  
Masarykovo nábřeží 32  
Praha 1

Moderation: Jaromír Typlt.  
Musikalische Begleitung:  
Jana Bezpalcová (Akkordeon).

Die Preisverleihung wird auch online  
auf dem Youtube-Kanal des Adalbert  
Stifter Vereins übertragen.

haben den  
**Otokar-Fischer-Preis**  
für 2020–2021  
erschienene  
Publikationen  
vergeben

in der Kategorie der tschechischsprachigen  
germanobohemistischen Arbeiten,  
die 2020–2021 erschienen sind, erhielten  
ihn **Marek Vajchr** für seine kommentierte  
Ausgabe **Otto von Graben zum Stein:  
Strašidelné Čechy (Gespenstisches  
Böhmen)** (Revolver Revue 2021)

in der Kategorie der deutschsprachigen  
germanobohemistischen Arbeiten,  
die 2020–2021 erschienen sind, erhielten  
ihn **Kateřina Čapková** und **Hillel J. Kieval**  
für die Herausgabe der Monografie  
**Zwischen Prag und Nikolsburg. Jüdisches  
Leben in den böhmischen Ländern**  
(Vandenhoeck & Ruprecht 2020)

institut\* pro studium  
literatury

*Adalbert  
Stifter  
Verein*



Veranstalter

**Institut pro studium  
literatury**  
Jankovcova 938/18a  
Praha 7  
[www.ipsl.cz/cof](http://www.ipsl.cz/cof)

**Adalbert Stifter Verein**  
Hochstraße 8  
München  
[www.stifterverein.de](http://www.stifterverein.de)

Mit freundlicher Unterstützung durch

